

## Artykuł 14

Umawiające się Strony będą rozwijać współpracę w dziedzinie sportu.

## Artykuł 15

Współpracę Umawiających się Stron w dziedzinie stosunków prawnych i konsularnych regulują odrębne umowy.

Umawiające się Strony, w oparciu o umowy wielostronne i dwustronne, będą współpracować w zwalczaniu zorganizowanej przestępczości, w tym zwłaszcza terroryzmu, nielegalnego handlu narkotykami, przemytu broni oraz dóbr kulturalnych i historycznych.

## Artykuł 16

Układ niniejszy nie narusza praw i zobowiązań, które wynikają z umów dwustronnych i wielostronnych, obowiązujących w stosunkach każdej z Umawiających się Stron z innymi państwami.

## Artykuł 17

Niniejszy układ podlega ratyfikacji i wejdzie w życie w dniu wymiany dokumentów ratyfikacyjnych.

Z tym dniem traci moc Układ między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Ludową Republiką Bułgarii o przyjaźni, współpracy i wzajemnej pomocy, podpisany w Sofii dnia 6 kwietnia 1967 r.

Układ niniejszy zostaje zawarty na okres dziesięciu lat. Ulega on automatycznemu przedłużeniu na pięcioletnie okresy, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie go w drodze notyfikacji na rok przed upływem danego okresu.

Podpisano w Warszawie dnia 25 lutego 1993 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i bułgarskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

W imieniu  
Rzeczypospolitej Polskiej  
*L. Wałęsa*

W imieniu  
Republiki Bułgarii  
*Ž. Želew*

Po zaznajomieniu się z powyższym układem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony,
- będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 26 kwietnia 1993 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *K. Skubiszewski*

## 530

## OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 22 października 1993 r.

**w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Układu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Bułgarii o przyjaznych stosunkach i współpracy, podpisanego w Warszawie dnia 25 lutego 1993 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 17 Układu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Bułgarii o przyjaznych stosunkach i współpracy, podpisanego w Warszawie dnia 25 lutego 1993 r., nastąpiła

w Sofii dnia 16 września 1993 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych wymienionego układu.

Powyższy układ wszedł w życie dnia 16 września 1993 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *K. Skubiszewski*

O wszelkich zmianach nazwy prenumeratora lub adresu prosimy niezwłocznie informować na piśmie Wydział Wydawnictw Urzędu Rady Ministrów.

**Wydawca:** Urząd Rady Ministrów

**Redakcja:** Biuro Prawne, 00-583 Warszawa, Al. Ujazdowskie 1/3, P-29.

**Organizacja druku i kolportaż:** Wydział Wydawnictw, 00-979 Warszawa, ul. Powsińska 69/71, P-1, tel. 42-14-78 i 694-67-50, teleks 825944 WW, telefaks (2) 694-62-06.

Tłoczono z polecenia Prezesa Rady Ministrów w Zakładach Graficznych „Tamka” S.A., Zakład nr 1, Warszawa, ul. Tamka 3.